

中華佛學學報第 4 期 (pp. 序 1-序 6) : (民國 80 年),  
臺北: 中華佛學研究所, <http://www.chibs.edu.tw>  
Chung-Hwa Buddhist Journal, No. 4, (1991)  
Taipei: Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies  
ISSN: 1017—7132

## 序——中華佛學研究所的腳步

本所的學報，原則是每年出版一期，可是由於集稿、打字，編校等多種主客觀因素，自民國七十六年（1987）三月發行至今，僅出版到第四期，平均四年之間脫掉一期。不過我們很有信心要把這份學報辦好，我們已投注了相當的財力，集合了當今第一流的佛教學者的人力和學力資源，提供了代表著台灣佛教學術研究的一塊園地和一座講壇。

本所自從民國七十四年（1985）脫離中國文化大學附設的中華學術院，而獨立為中華佛學研究所以來，在各項設施上，幾乎都是從零再出發，好在由於本所全體師生的共同努力，以及護法信眾的熱心資助，使得本所的基礎已粗具規模，現有專任老師九位，兼任老師九位，開了二十多門課程。原先是光有必修課而無選修課，如今則選修科目多於必修科目，重視語文，重視佛學，也重視方法的訓練。同時每年邀請外國的著名佛教學者，來所擔任專題研究的教學及指導。

在圖書館購置方面，本所已從國內及日本、印度、尼泊爾、歐美國家，不斷增添，如今已有不同語文、不同版本、不同內容編輯的藏經二十一種，相關佛教研究的工具書、期刊雜誌學報及參考書，已有一萬多冊，目前在冉雲華教授的建議及其指導之下，儘可能地蒐求有關以明清資料為主的各項圖書，預計到民國九十年（2001）時，總藏書量達十六萬冊。

本所的宗旨，是希望「站在中國佛教的立場，放眼世界佛教。把世界佛教的成果引回中國，把中國佛教的智慧傳到世界。」（我為『佛教倫理與現代社會』所寫的總序）。因此而於民國七十九年（1990）元月十二至十五日，舉辦第一屆中華國際佛學會議，其永久主題是「佛教傳統與現代社會」，第一屆的議題是「佛教倫理與現代社會」。興奮的佛教學者，來自十八個國家，共計一百多位，宣讀了四十篇論文。會後立即聘請美國天普大學的傅偉勳教授，聖地亞哥州立大學的華珊嘉教授（sandra wawrytko）擔任論文集的主編，分別編輯成為中英文兩冊，中文論集『從傳統到現代——佛教倫理與現代社會』交由台北東大圖書公司編入「滄海叢刊」，已於民國七十九年（1990）十月出版，英文部份則洽由美國紐約的綠林出版社（Greenwood Press）於本年（1991）四月出版。

類此的國際會議，我們預期每二至三年召開一次。所以現在已著手進行第二屆的籌備事宜。

## p. 序 2 ↴

本所的所訓共有八句話：「立足中華，放眼世界；專精佛學，護持正法；解行互資，悲智雙運；實用為先，利他為重。」因此本所老師之中大半數以上，或曾留學國外，或係來自外國。同時還向國外邀聘學者作短期講授。近年以來，本所不僅在國內獲得台大、文大、東吳、輔大、中央圖書館等協助，舉辦國際學術會議，同時也跟日本的京都佛教大學佛教文化研究所，東京立正大學法華經文化研究所、美國夏威夷大學佛學研究所，密西根大學佛教文學研究所，泰國法身中心等，簽訂合約，建立了交換師生、出版物，共同召開學術會議的關係。

為使本所的學生獲得國際的視野，便不得不加強與國外佛教學術界的合作聯繫。為使本所的學生養成學以致用的能力，我們由二年級同學每年主辦一次大專學佛青年夏令營。為使本所的學生在做學問之外不要忘了自己是身負弘法責任的佛教徒，我們提供佛殿、禪坐室，以及參加禪七修行等活動的機會。

由於本所的工作項目、設備項目、及師生人員的不斷擴充，繼續增加，現在借用中華佛教文化館的建築空間，已經感到越來越小，所以自民國七十八年（1989）四月初起，在台北縣的金山鄉，陸續購進山坡地，作為本所遷建之用，迄民國八十年（1991）四月的現在，已有三十二公頃，並且經過主管機關教育部及內政部先後核准事業計劃及開發計劃，預定於五年之內，以新台幣十億元的總金額，將那片已被命名為「法鼓山」的土地，建設成為國際性的教育、學術、文化及修持的佛教園區。這是我們要向關心本所動向的諸位高賢報告的另一項消息。

本期的中華佛學學報第四期，刊出了十四篇論文，內容的範圍，包括南傳巴利語系，北傳漢語系、密乘西藏語系，從印度初期佛教，到禪與現代的西方。稿源來自台灣本地者佔多數，也有從美國、加拿大、香港等地邀約而來。其中的丁敏、汪娟兩位女士及釋成觀法師所提三篇，是獲得本所獎學金的佳作，我們樂見研究佛教的學者群中，發現了新生代的生力軍。其餘除了冉雲華、稻田龜男是世界知名長老級的佛教學者，傅偉勳、華珊嘉、篠原亨一，是世界級的國際學者，楊郁文、林崇安、陳玉蛟、劉貴傑、高明道、吳汝鈞，都是台港佛教學界知名之士，都是治學嚴謹而勤奮的學者，我要在此致謝，並請繼續賜稿。

謹序如上，用報諸賢。

釋聖嚴序於民國八十年（1991）四月一日

## p. 序 3

## Preface

### The Steps of the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies

In principle, the Chung-Hwa Buddhist Journal is issued every year. However, due to the various subjective and objective factors such as the soliciting of articles, typing, editing, proof-reading, etc., since the first issue published in March 1987 until now, only four issues are published. There is a shortage of one issue in four years. Nevertheless, we have full confidence to publish a high-levelled Buddhist Journal. We have invested considerable financial resources. We have gathered the manpower and the academic resources of the first class Buddhist scholars. We have offered a garden and a forum which can represent the academic study of Taiwan Buddhism.

Since its separation from the China Academy of the Chinese Culture University and becoming an independent academic organization in 1985, the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies nearly re-started from zero in terms of various facilities. Thanks to the joint effort of all faculty and students, as well as the enthusiastic donation from dharma protectors and devotees, a solid foundation has been built. Right now, the Chung-Hwa has nine full-time and nine part-time teachers who teach more than 20 courses. In the beginning, there are only required courses, no selective courses. Right now, the selective courses are more than the required courses. We emphasize on language, Buddhism and methodology. Meanwhile, each year we always invite foreign famous Buddhist scholars to the Chung-Hwa to conduct the teaching and guidance of topic research.

As to the books, the Chung-Hwa continues to purchase from Taiwan, Japan, India, Nepal, Europe and America. Today, we have 21 Tripitakas of different languages, different editions and different contents. We also have more than ten thousand Buddhist study-related tool books, periodicals, magazines,

p. 序 4

dictionaries and reference books. Now, following Prof. Jan Yyn-hwa's suggestion and guidance, we are doing our best to collect the various books mainly in relevance to the data of Ch'ing and Ming Dynasties. It is expected that until 2001, the total collection will reach 160,000 copies.

Our objectives are "To look at the world Buddhism from the standpoint of Chinese Buddhism. To bring back the fruit of the world Buddhism to China. To spread the wisdom of Chinese Buddhism to the whole world." (See my preface to the book "Buddhist Ethics and Modern Society.") Therefore, we held the First Chung-Hwa International Conference on Buddhism from Jan. 12 to 15, 1990. The everlasting theme of the conference is " Buddhist Tradition and Modern Society." There are more

than 100 Buddhist scholars from 18 countries. A total of 40 papers were presented. After the conference, we invited Prof. Charles Fu of the Temple University and Prof. Sandra Wawrytko as the chief editor/editress of the anthology of papers. The Chinese anthology, entitled " From Tradition to Modernity—Buddhist Ethics and Modern Society ", has been published as one of the Great Ocean Serial Books by the Tung-ta Book Company in October, 1990. The English anthology was published by the Greenwood Press, New York in April, 1991. We plan to hold such international conference every two to here years. Therefore, we are now organizing the second conference.

We have motto in eight sentences: "To stand on China, to look at the world. To penetrate the study of Buddhism, to protect the right dharma. To emphasize on both understanding and practice, to exert both compassion and wisdom. To put practical utilization at first , to stress on benefiting others as priority. "Hence, most of the teachers have once gone abroad for advanced study or come from foreign country. Meanwhile, we also invite foreign scholars to make short-term lecture. In recent years, we not only obtain the assistance from local institutions such as National Taiwan University, Chinese Culture University, Soochow University, Fu-jen Catholic University and National Central Library in hosting international academic conference, but also sign

p. 序 5

contracts of cooperation with foreign institutions such as the Institute of Buddhist Culture, Kyoto Buddhist University, Tokyo, Japan; Institute of Buddhism, University of Hawaii, the USA; the Institute of Buddhist Literature, the University of Michigan and, the Wat Phra Dhammakaya Centre to establish the relations of the exchange of faculty, students and publications as well as the co-sponsoring of academic conference.

In order to let the students have international view scope, we have to enhance the cooperation with local and foreign Buddhist academic community. In order to let the students nurture the ability of exerting what they have learnt, we ask the sophomores to organize one summer camp for college Buddhist youths. In order to let the students not forget that, they are the Buddhists who have the ability to expound dharma except pursuing knowledge, we provide Buddha hall, meditation room and the opportunity of participating 7-day meditation retreat.

Due to the ever-expanding of our business, facilities, student and staff, we feel more and more crowded in using the Chung-Hwa Buddhist Culture Hall. Therefore, starting from April 1989, we have been purchasing hill slope land at Kin-shan, Taipei for the future site of Chung-Hwa. Until April 1991, we have bought total area of 32 hectares. Our "enterprise project" and "development project" have been approved by the authorities, the Ministry of Education and the Ministry of Interior. It is expected to invest one billion N.T. dollars in the coming five years. When the project is completed, this land which is named "Mt. Dharma Drum" will turn into an international Buddhist garden of education, academy, culture and practice. This is another news which we wish to report to the virtuous ones who concern about the activities of the Chung-Hwa.

This issue of Chung-Hwa Buddhist Journal No.4 consists of 14 papers. The contents include the Southern Buddhism of Pali language, the Northern Buddhism of Chinese Language and the Tantric Buddhism of Tibetan language, from the primitive Buddhism of India to Ch'an and modern west

p.序 6

world. Most of the contributors are Taiwan scholars. Some are from USA, Canada, Hongkong and other places. Among them, Ms. Ting Ming Wang Juan and Ven. Chen Kuan are the winners of our scholarships. We so glad that the new forces are found among the Buddhist scholars. Beside young generation, Prof. Jan Yun-hua and Prof. Kenneth K. Inada are world-known leading Buddhist scholars; Prof. Charles Fu, Prof. Sandra Wawrytko, Prof. Koichi Shinohara are international scholars of world class; Prof. Yang Yu-wen, Prof. Lin Chung-an, Prof. Chen Yu-jiau, Prof. Liou Guei-jie, Prof.F.F. Grohmann and Prof. Ng Yu-kwan are famous scholars in Taiwan and Hongkong Buddhist circle. They are all scholars of strict discipline and intelligence. I have to thank them.

My sincere gratitude is expressed as above to all of you.

Ven. Sheng Yen

April 1, 1991